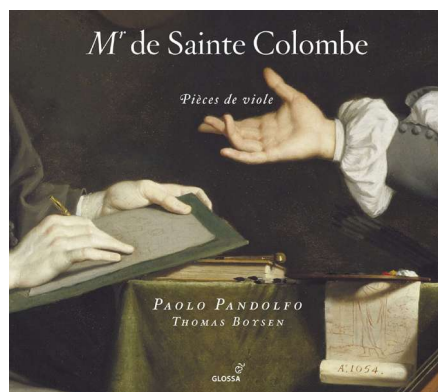


GCD 920408
New release information
August 2005

Monsieur de Sainte Colombe

Pièces de viole



Monsieur de Sainte Colombe
Pièces de viole

Paolo Pandolfo, viola da gamba
Thomas Boysen, theorbo & baroque guitar

Glossa GCD 920408
NEW RELEASE
Full-price digipak

Programme

Monsieur de Sainte Colombe

01-07 PIÈCES EN RÉ MINEUR

Prélude - Allemande - Courante & double -
Sarabande & double - Gigue - Gavotte -
Chaconne

08-16 PIÈCES EN SOL

Prélude - Allemande - Courante - Sarabande -
Gigue - Menuet - Pianeille - Sarabande - Gigue

17-22 PIÈCES EN RÉ

Petite pièce - Sarabande - Courente & double
- Sarabande - Menuet - Vielle

23- 28 PIÈCES EN DO MAJEUR

Ouverture - Menuet - Sarabande en passacaille
- Chansonette - Gigue - Chaconne

Production details

Total playing time: 68'44

Recorded in Namur (Belgium) in January 2005
Engineered and produced by Manuel Mohino
Executive producer: Carlos Céster

Booklet essays by Pierre Jaquier & Paolo Pandolfo
Design 00:03:00 oficina tresminutos
Booklet in English - Français - Deutsch - Español



NOTES (ENG)

No engraved portrait, no naturalization act, no fees as member of the King's Chamber, no inventory after his death; no story picked up by the attentive pen of a Tallemant des Réaux, no juicy anecdotes, no personal writings: Monsieur de Sainte Colombe is a musician without a biography... But not one without music, nor without a reputation often reflected in the period's texts. A master in both senses of the word: because of his knowledge of the instrument and because of his art in teaching it.

The manuscripts we have used for this recording are the so-called *Panmure* and *Tournus*, perhaps the work of pupils (like the Scottish brothers Maule) who brought back home at least part of the master's corpus of compositions. Therein lies a large proportion (some 180 pieces altogether) of an extremely idiomatic music for the instrument, always highly personal and full of unforeseeable twists and turns, verging on extravagance, which in that respects brings to mind the music (perhaps better known to current audiences of early music) of his *Concerts à deux violes égales*. A general atmosphere emerges from the manuscripts which fully contradicts the image (analogous to the silver-screen persona of St. Colombe in *Tous les matins du monde*) of an artist given to obscurity, tormented by pain, complacently abandoning himself to solitude and suffering.

Sainte Colombe's are not autograph manuscripts; the pieces are grouped haphazardly, jotted down in performance, copied here and there, more or less classified by genre, but the ensemble is awkward to use in that order and hardly revealing of the treasures it contains. It is the performer's vigour that helps us read the music, as Paolo Pandolfo does here, elaborating on the themes and setting them within the matt gilded frame of a basso continuo...

NOTAS (ESP)

Ningún retrato grabado, ni acta de naturalización, ni honorarios en calidad de miembro de la Cámara del Rey, tampoco ningún inventario tras su defunción; ninguna *historiette* recogida por la pluma alerta de un Tallemant des Réaux, ninguna anécdota sabrosa, ningún escrito personal: Monsieur de Sainte Colombe es un músico sin biografía... Pero no sin música, ni sin una fama de maestro muchas veces reflejada en los textos de la época. Un maestro en los dos sentidos del término: por su ciencia del instrumento y por su arte en la enseñanza.

Los manuscritos que hemos utilizado para la realización de esta grabación son los llamados de *Panmure* y *Tournus*, obras quizá de la mano de alumnos como los escoceses hermanos Maule, que trajeron a casa al menos en parte el corpus de las composiciones del Maestro. Allí está contenida en gran número (cerca de 180 piezas en total) una música extremadamente idiomática para el instrumento, siempre muy personal y de recorridos imprevisibles, hasta rozar la extravagancia, y que en ese aspecto recuerda aquella (acaso más conocida para el actual público de música antigua) de sus *Concerts à deux violes égales*. Emerge en el manuscrito una atmósfera general que contradice de lleno la figura (véase la imagen del Sainte Colombe cinematográfico de *Tous les matins du monde*) de un artista amante de la oscuridad, atormentado por el dolor, que se abandona con complacencia a la soledad y el sufrimiento.

Los manuscritos de Sainte Colombe no son autógrafos; las piezas están agrupadas de manera aleatoria, apuntadas de oído, copiadas aquí y allá, más o menos clasificadas por género, siendo la totalidad inutilizable en este orden y poco reveladora de las riquezas que contiene. La fuerza del intérprete es lo que nos ayuda a leer la música, como lo hace aquí Paolo Pandolfo, trabajando los temas y engarzándolos dentro del marco de oro mate de un bajo añadido.

NOTES (FRA)

Pas de portrait gravé, d'acte de naturalisation, d'émargements en qualité d'ordinaire de la musique de la Chambre du Roi, ou d'inventaire après décès ; pas d'histoiettes sous la plume alerte d'un Tallemant des Réaux, pas d'anecdote savoureuse, pas d'écrits personnels : Monsieur de St Colombe est un musicien sans biographie... Mais non sans musique, ni sans une renommée de maître maintes fois rapportée par les textes de l'époque, maître au deux sens du terme : dans la science de l'instrument et dans l'art d'enseigner.

Les manuscrits que nous avons utilisés pour la réalisation de ce CD sont ceux dits de *Panmure* et *Tournus*, sans doute copiés par des élèves, qui ramenaient chez eux, tout au moins en partie, le corpus des compositions du maître. Ces manuscrits contiennent une grande quantité (près de 180 pièces au total) de musique extrêmement idiomatique pour l'instrument, toujours très personnelle, qui suit des itinéraires imprévisibles jusqu'à la limite de l'extravagance et qui, dans ce domaine, rappelle celle (sans doute plus connue par le public actuel de la musique ancienne) de ses *Concerts à deux violes égales*. La musique laisse transparaître une atmosphère générale qui contredit complètement la figure (chère à l'image du St. Colombe cinématographique de *Tous les matins du monde*) d'un artiste ayant goût pour l'obscurité, tourmenté par la douleur, qui se laisse aller avec complaisance à la solitude et à la souffrance.

Les manuscrits de Sainte Colombe ne sont pas autographes ; les pièces y sont groupées de façon aléatoire, notées sur le vif, copiées ça et là, plus ou moins classées par genre, le tout inutilisable dans cette ordonnance et peu révélateur des richesses contenues. C'est la force de l'interprète de nous aider à lire la musique, comme le fait ici Paolo Pandolfo, travaillant les sujets et les sertissant dans la corniche d'or mat d'une basse ajoutée...

NOTIZEN (DEU)

Kein graviertes Portrait, keine Einbürgerungsurkunde, keinerlei Honorar als Mitglied der Königlichen Kammer, noch irgendein Inventar nach seinem Ableben; kein von der aufmerksamen Feder eines Tallemant des Réaux aufgeschriebenes Geschichtchen, keine schmackhafte Anekdote, kein persönliches Schreiben: Monsieur de Sainte Colombe ist ein Musiker ohne Biographie... Doch nicht ohne Musik, noch ohne den Ruf eines Meisters, der in vielen Texten aus der Zeit belegt werden kann.

Die Manuskripte, die wir bei der Realisierung dieser Aufnahme verwendeten, sind jene, die als von *Panmure* und *Tournus* bezeichnet werden, vielleicht aus der Feder von Schülern stammend, die so zumindest teilweise den Korpus der Kompositionen des Lehrmeisters wieder nach Hause brachten. Hier findet sich in insgesamt etwa 180 Stücken eine ausdrucksstarke und idiomatische Musik für das Instrument, stets sehr persönlich und von unvorhersehbarem, an Extravaganz heranreichendem, Verlauf, die diesbezüglich an jene, dem heutigen Publikum »alter Musik« vielleicht vertrauteren Klänge seiner *Concerts à deux violes égales* erinnert. Es geht vom Manuskript eine allgemeine Stimmung aus, die gänzlich der Gestalt (man erinnere sich an den filmischen St. Colombe aus *Tous les matins du monde*) eines die Dunkelheit liebenden Künstlers, von Schmerz gepeinigt, sich in Wohlgefallen der Einsamkeit und dem Leiden hingebend, widerspricht.

Die Manuskripte von Sainte Colombe sind nicht eigenhändig geschrieben; die Stücke sind willkürlich zusammengefasst, während des Zuhörens notiert, hier und dort kopiert, mehr oder weniger nach Gattungen klassifiziert, wobei die Gesamtheit in dieser Anordnung unbrauchbar ist und wenig die Reichtümer aufzeigt, die sich in ihr verbergen. Die Kraft des Interpreten ist es, die uns hilft, die Musik zu lesen, so wie es hier Pandolfo tut, die Themen bearbeitend und sie wie Edelsteine fassend im Rahmen aus Mattgold eines hinzugefügten Bases.